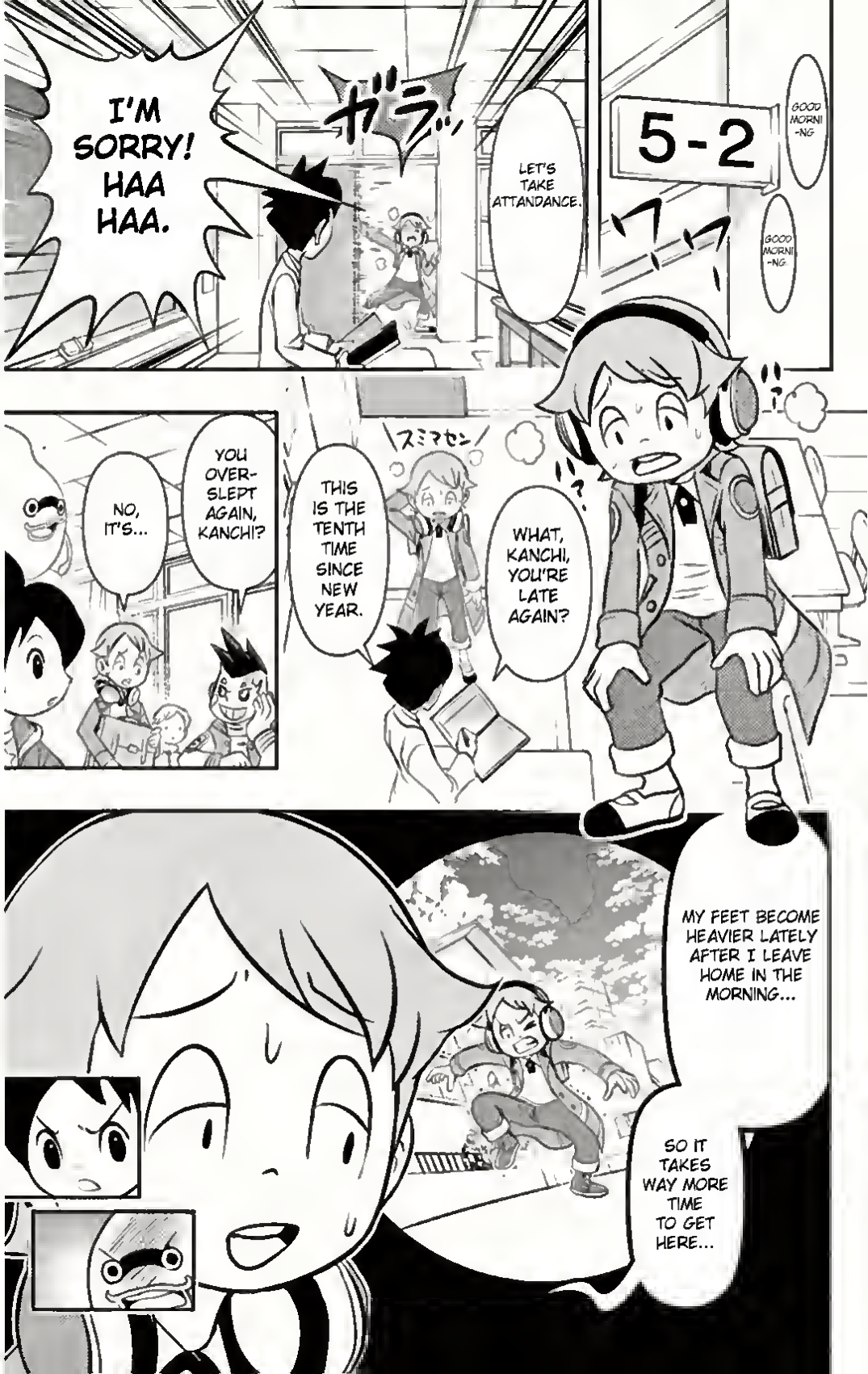
第３話
食べ物のウラミは怖い!?

SFX: AAAAAA...
AA
AA
AA
AA
AA
AA
HH

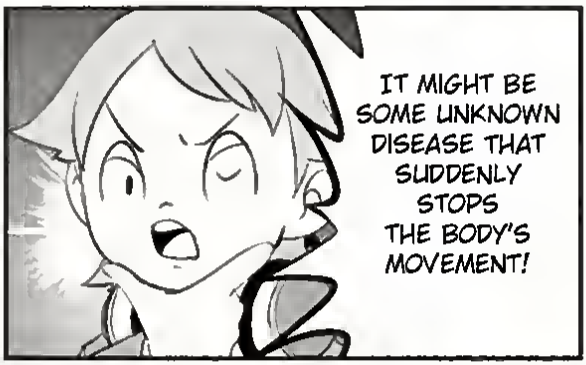
I AM AMANA KEITA, JUST YOUR AVERAGE GRADE SCHOOLER
STOP IT!
UNTIL I ENCOUNTERED THIS "GUY"...
UAAAAS!
BUT...
AS YOUR BUTLER, IT IS MY DUTY TO NOT LET YOU OVERSLEEP.
EVEN IF YOU'RE LATE, I THINK YOU CAN PREVENT THE WORST! DON'T WORRY!
NO, STOP IMMEDIATELY!
I DON'T NEED THIS!
I DON'T WANT THIS!

ドゴッ
BUAH!
えぇー!?
A DEAD END!
HAA.
HAA.
I SOME-HOW MADE IT...
THAT WAS DAN-GER-OUS~
THAT'S TRUE HAAHAA
THIS GUY IS WHISPER. A YOUKAI ONLY I CAN SEE.
AFTER I RELEASED HIM HE SELFISHLY DECIDED...
BUT, KEITA -KUN...
...TO BE MY BUTLER...
THIS...
...PLACE LOOKS LIKE FUN~
HEY, LOOK LOOK! OYOY, HEYHEY ~
WELL, ANYWAY, HE'S A BOTHER ...
I KNOW STOP BEING SO LOUD...


5-2
GOOD MORNI-NG
GOOD MORNI-NG
LET'S TAKE ATTANDANCE.
ガラッ
I'M SORRY! HAA HAA.
WHAT, KANCHI, YOU'RE LATE AGAIN?
スミマセン
THIS IS THE TENTH TIME SINCE NEW YEAR.
YOU OVER-SLEPT AGAIN, KANCHI?
NO, IT'S...
MY FEET BECOME HEAVIER LATELY AFTER I LEAVE HOME IN THE MORNING...
SO IT TAKES WAY MORE TIME TO GET HERE...

I THINK IT'S ME...
EH, NO DOUBT ABOUT IT.
WHISPER, COULD IT BE?

YEAH, THE NAME OF THE DISEASE IS "I DON'T WANNA GO TO SCHOOL"~
NO ONE BELIEVES ME
THAT'S NOT IT


IT MIGHT BE SOME UNKNOWN DISEASE THAT SUDDENLY STOPS THE BODY'S MOVEMENT!

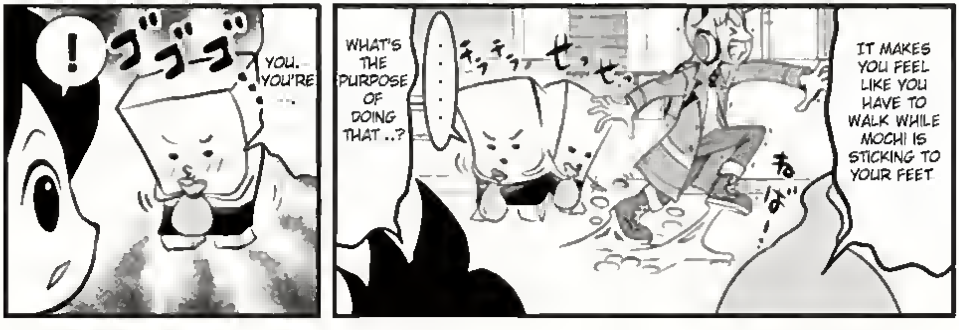
WHISPER!
YES!

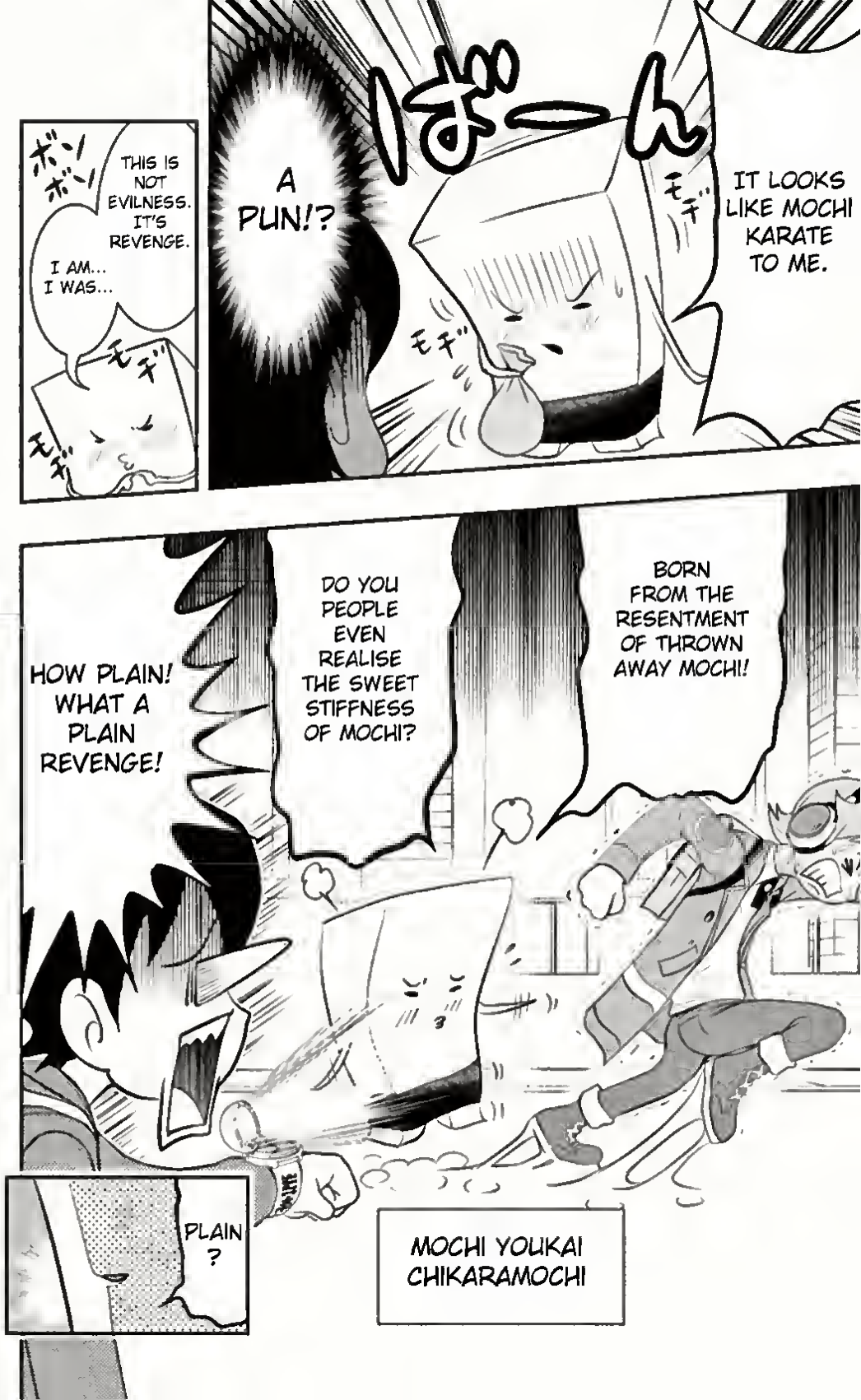
IT'S WORTH INVESTI-GATING IT!

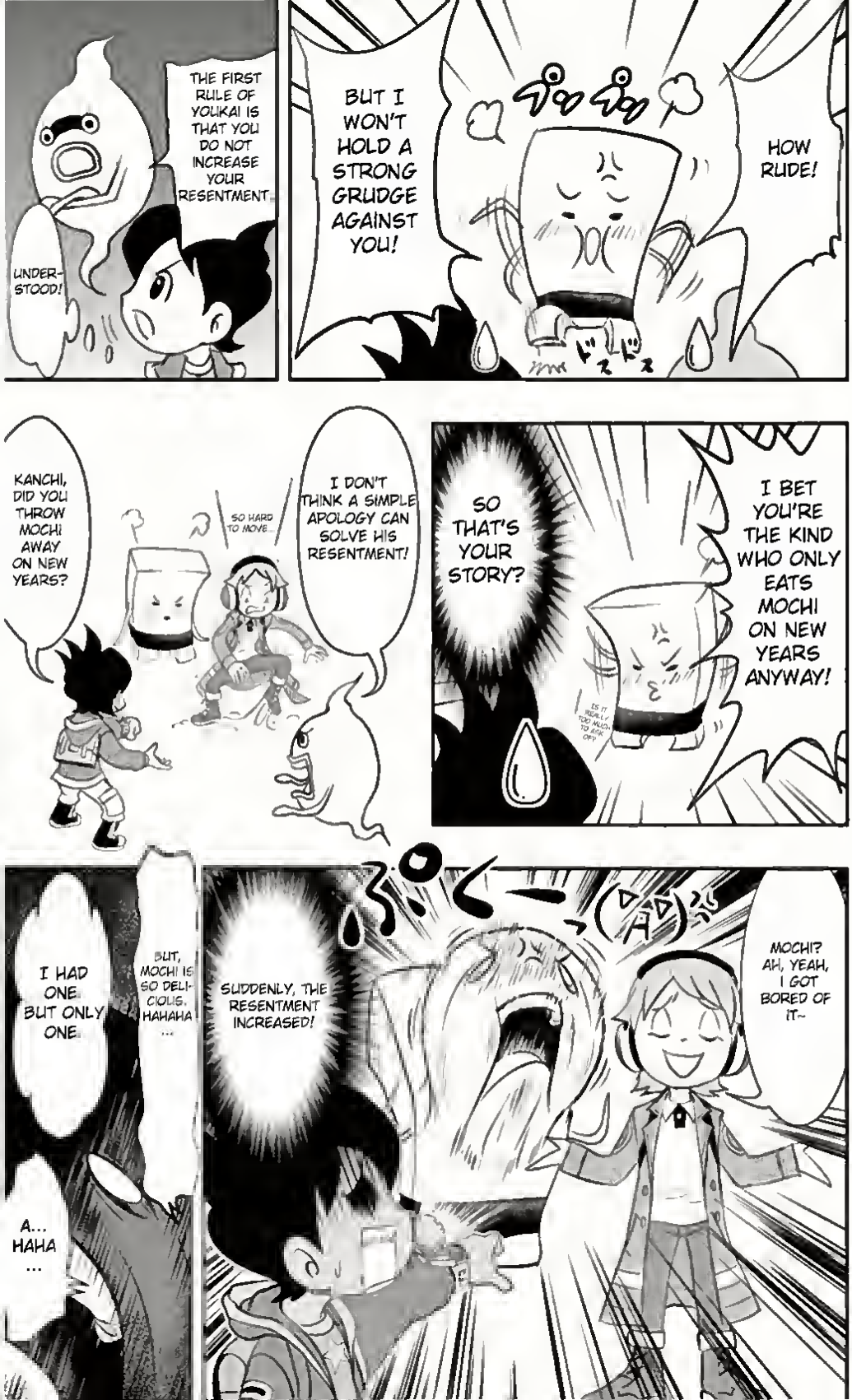
SO YOU REALLY BELIEVE ME?
SURE!
LET ME HEAR MORE ABOUT THE STORY FROM THIS MORNING!
KEITA.
KANCHI~
OF COURSE!
I'M SO HAPPY THAT SOMEONE FINALLY BELIEVES ME...
NOT EVEN MAMA AND PAPA BELIEVED ME...
REALLY, YOU BELIEVE IT'S A YOUKAI?
MY HEAD IS COLD.
ZA ZA
WAS IT THIS ROAD HERE?
YEAH, THIS... UGH!
BUT I BELIEVE YOU! YOU CRIED ABOUT THAT JUST NOW!
HA?
IT SURELY IS THE WORK OF A YOUKAI!

WHISPER? DO YOU SEE SOMETHING?
NGH. THERE IT IS AGAIN... JUST WHAT IS THIS?
SHOW YOUR-SELF, YOUKAI!
EH... AH... I THINK THAT IS THE ONE WHO TARGETED KANCHI-KUN...
A YOUKAI THAT MAKES EVEN WHISPER SPEECHLES? HECK...

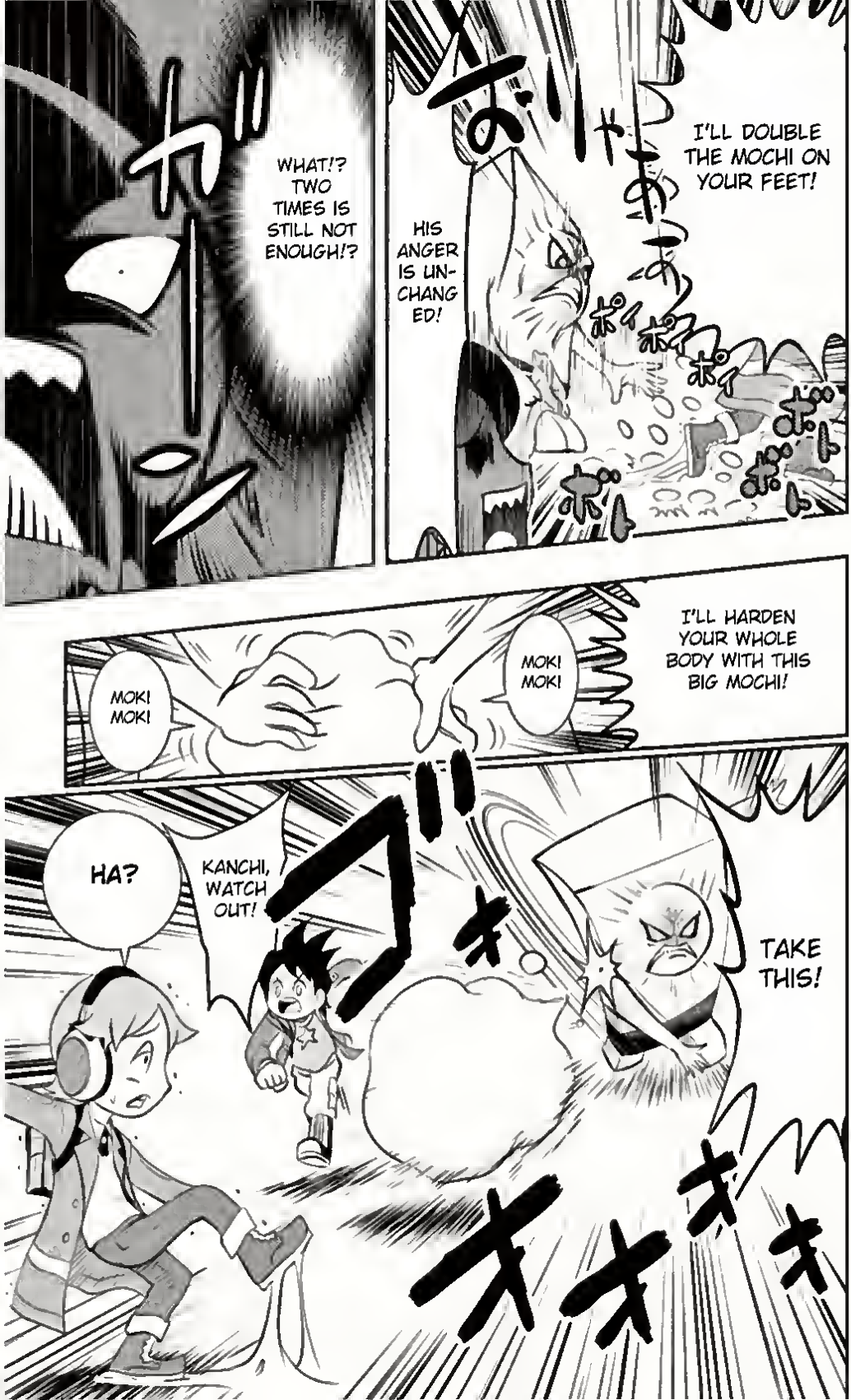
(T/N. MOCHI IS A KIND OF STICKY, JAPANESE SWEETS. MY WIFE SOMETIMES MAKES THEM AND THEY'RE FREAKINGLY DELICIOUS!)


IT MAKES YOU FEEL LIKE YOU HAVE TO WALK WHILE MOCHI IS STICKING TO YOUR FEET
ねば～
WHAT'S THE PURPOSE OF DOING THAT ..?
YOU. YOU'RE ...
!
ゴゴゴ


ぼーん
モヂ
IT LOOKS LIKE MOCHI KARATE TO ME.
A PUN!?
THIS IS NOT EVILNESS. IT'S REVENGE.
I AM... I WAS...
ボン! ボン!
BORN FROM THE RESENTMENT OF THROWN AWAY MOCHI!
DO YOU PEOPLE EVEN REALISE THE SWEET STIFFNESS OF MOCHI?
HOW PLAIN! WHAT A PLAIN REVENGE!
MOCHI YOUKAI CHIKARAMOCHI
PLAIN ?


THE FIRST RULE OF YOUKAI IS THAT YOU DO NOT INCREASE YOUR RESENTMENT.
UNDER-STOOD!
BUT I WON'T HOLD A STRONG GRUDGE AGAINST YOU!
HOW RUDE!
KANCHI, DID YOU THROW MOCHI AWAY ON NEW YEARS?
SO HARD TO MOVE...
I DON'T THINK A SIMPLE APOLOGY CAN SOLVE HIS RESENTMENT!
SO THAT'S YOUR STORY?
IS IT REALLY TOO MUCH TO ASK OF?
I BET YOU'RE THE KIND WHO ONLY EATS MOCHI ON NEW YEARS ANYWAY!
I HAD ONE. BUT ONLY ONE.
BUT, MOCHI IS SO DELI-CIOUS. HAHAHA ...
A... HAHA ...
SUDDENLY, THE RESENTMENT INCREASED!
MOCHI? AH, YEAH, I GOT BORED OF IT~

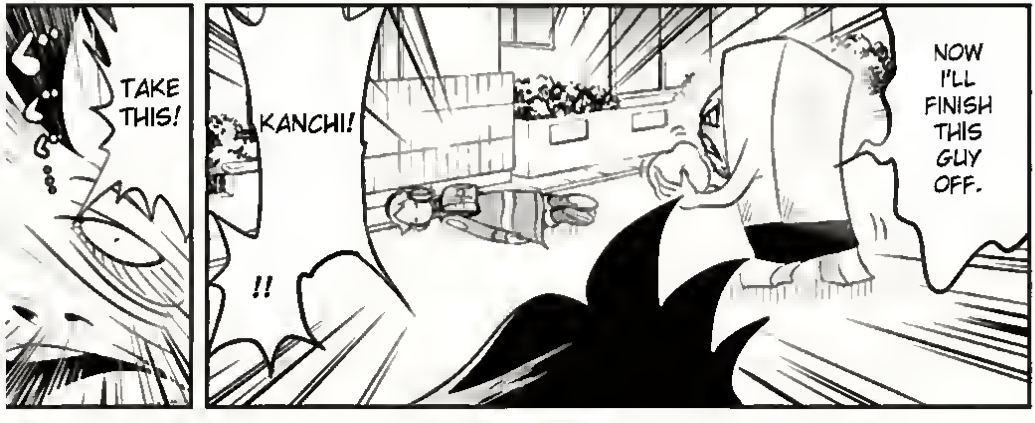
THIS ...!
HONESTLY I HAVE TO SAY MOCHI IS ONLY GOOD WHEN IT'S FRESH.
UWA AAH!
I WAS NICE UNTIL NOW. FROM NOW ON...
KANCHI CANNOT ESCAPE LIKE THIS!
BE CAREFUL! I DON'T KNOW WHAT HE WILL DO!
WITH HIS SWOLLEN FACE, HIS PERSONALITY ALSO CHANGED!
THIS GUY, I WON'T FORGIVE THAT!
KEITA, IS SOMETHING WRONG?


WHAT!? TWO TIMES IS STILL NOT ENOUGH!?
HIS ANGER IS UN-CHANG ED!
I'LL DOUBLE THE MOCHI ON YOUR FEET!
I'LL HARDEN YOUR WHOLE BODY WITH THIS BIG MOCHI!
MOKI MOKI
MOKI MOKI
HA?
KANCHI, WATCH OUT!
TAKE THIS!

ベチャ
どい
MMMPH...
IF WE DON'T HURRY, KANCHI-KUN WILL BE HARD-ENED
KEITA-KUN, WHY DID YOU TAKE THAT HIT FOR HIM?
BECAUSE... HELP... ONLY... NO... THAT'S...
YOU HAVE TO DO IT! YOU'RE ADMIRABLE!
I ENTRUST YOU WITH THIS! THIS THING, THIS THING!
I NEED HELP HERE ...
UAA AAA AAA A!

ねちょーん
HUH ...?
OI...

I KNOW! BUT THIS IS TROUBLING!
KEITA-KUN, YOUR MOCHI, IT'S SO STICKY, BE CAREFUL!
I LET MY GUARD DOWN!


TAKE THIS!
KANCHI!
!!
NOW I'LL FINISH THIS GUY OFF.

THE YOUKAI WATCH!
I... UN-DER-STAND ...
HURRY, OR KANCHI-KUN IS DONE FOR!
THE MEDAL IS IN MY POCKET ... NGU...
CALL THAT GUY!
I SEE!
ON!
JAKIN PAKA
YOUKAI ... MEDAL ... SET ...
NG UG U ...

COME OUT, MY FRIEND!
IF YOU BEFRIEND A YOUKAI AND GET IT'S MEDAL, YOU CAN CALL IT WITH THE HELP OF THE YOUKAI WATCH.
JIBANYAN!

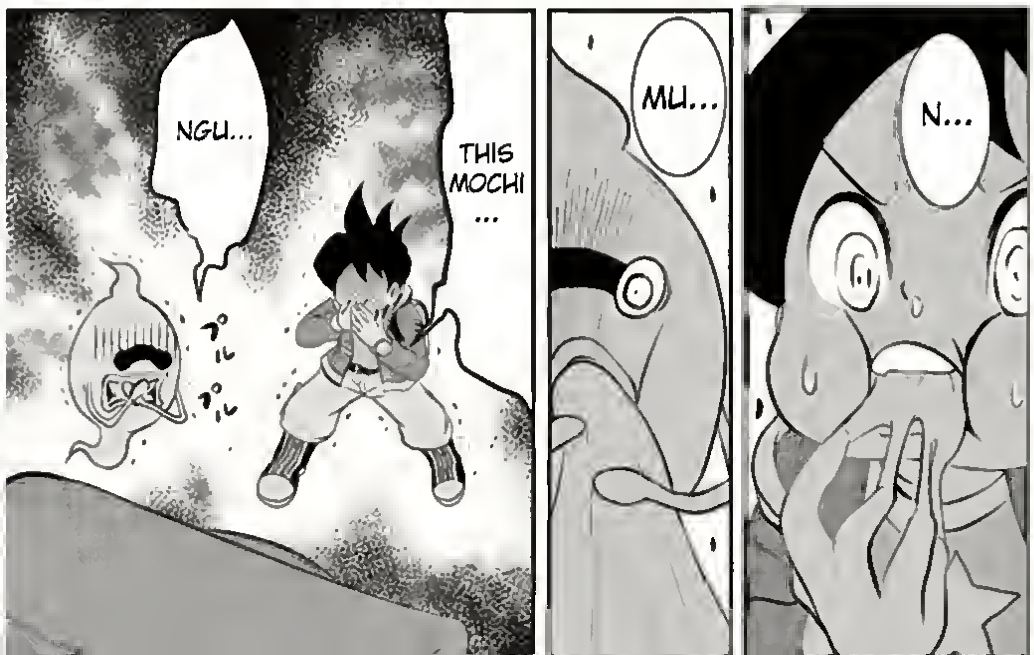
WHAT'S WRONG !?
CAT YOUKAI
JIBANYAN
MUU!
I HAD PROBLEMS FINDING FOOD RECENTLY...
JIBANYAN, TAKE THIS MOCHI!
WAIT! DON'T USE BRUTE FORCE! YOU WILL STICK TO US, TOO!
NYAA AAAA AA!

HE'S EATING IT!
MOCHI NYAN!
HE'S SAVED!
NYANYAN-YANYAN-YAAAA!
HIS SPECIAL ATTACK, "100 PAWS"!
GO, JIBAN-YAN!

HE RIPS HIM APART AND EATS HIM?
NO MATTER HOW MUCH HE TAKES, HE WON'T BECOME LESS...
SFX: PAKUPAKUPAKUPAKUPAKUPAKU
(T/N: YEP, THIS IS THE EXACT SOUND THAT GAVE PAC-MAN HIS NAME!)
JIBAN-YAN!
HERE YOU HAVE EVEN MORE!
WELL,
IDIOT!
KYAAAAA! NOW IT STICKS TO MY HANDS, TOO!
HELP ME!

WHIS!
WHISPER, YOU EAT TOO!
JIBANYAN, LET US HELP YOU!
ガブ
もぐもぐもぐ

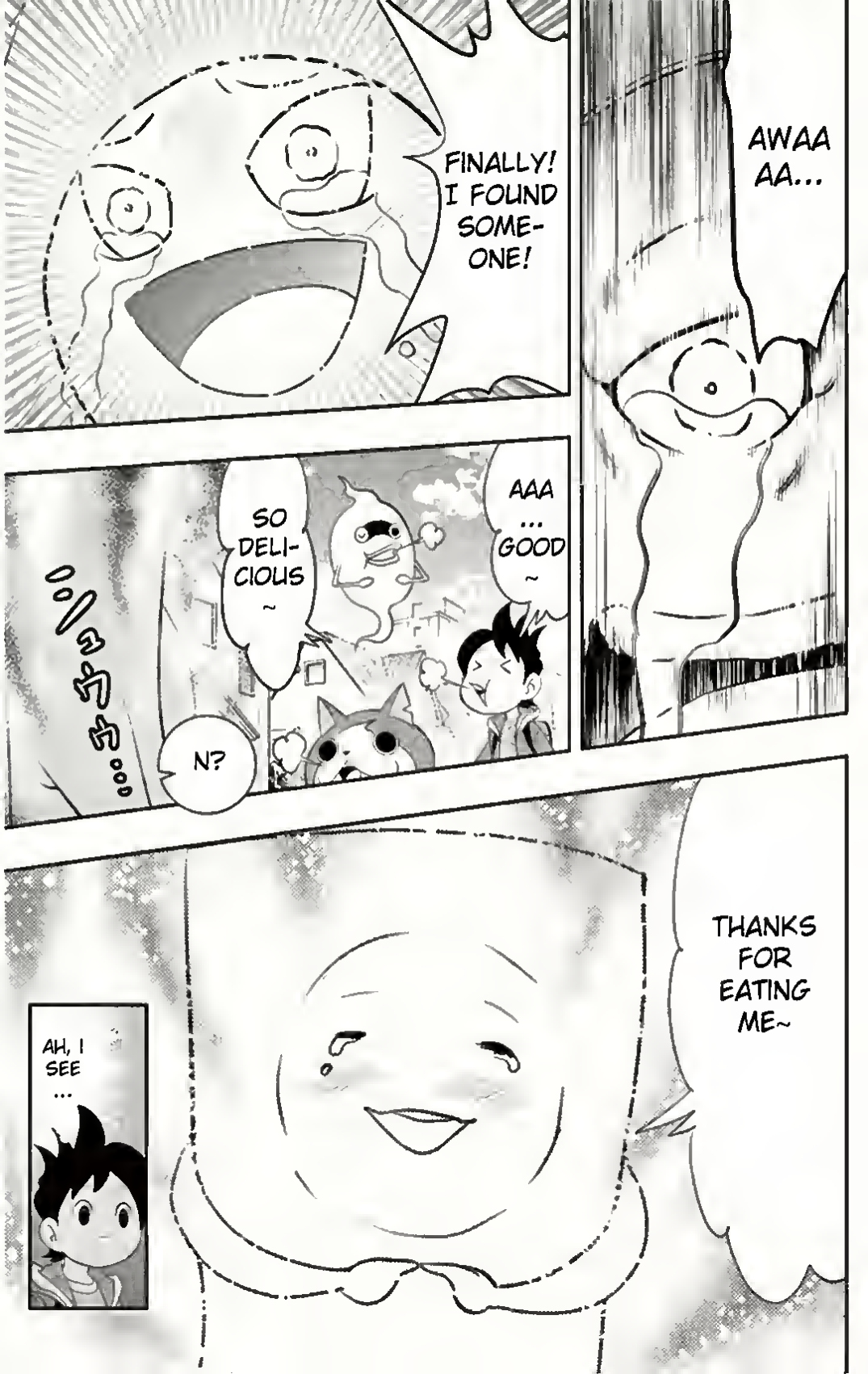
・・・!!


NGU...
THIS MOCHI ...
プル プル
MU...
N...

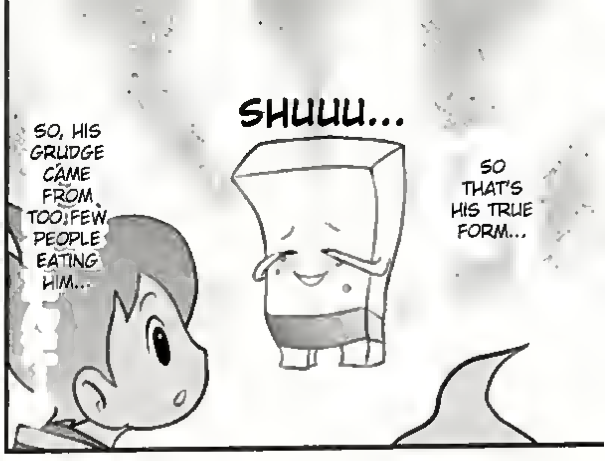
SUPER DELI-CIOUS!

DO YOU HAVE MORE? I WANNA EAT MORE~
HE JUST DOESN'T LIKE TO BE SHOVED AROUND.

!!


FINALLY! I FOUND SOME-ONE!
AWAA AA...
AAA ... GOOD ~
SO DELI-CIOUS ~
N?
...ウッ
THANKS FOR EATING ME~
AH, I SEE ...

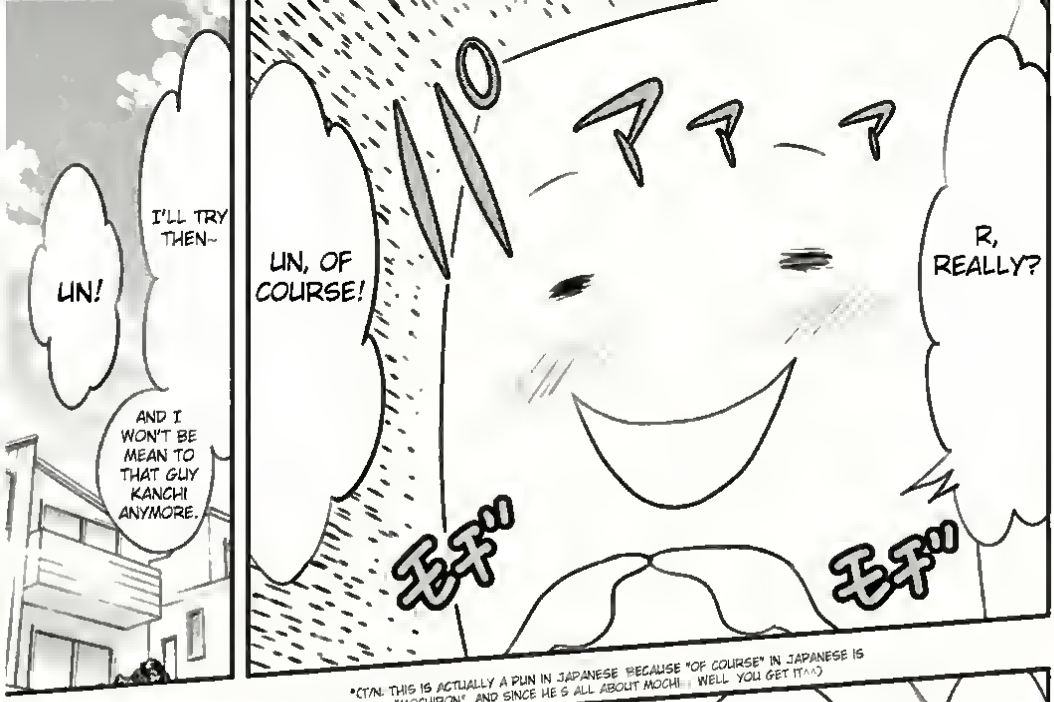
FROM NOW ON, INSTEAD OF CURSING KANCHI AND OTHER PEOPLE WITH STOMACH ACHES, COME TO ME FOR HELP.


SHUUU...
SO, HIS GRUDGE CAME FROM TOO FEW PEOPLE EATING HIM...
SO THAT'S HIS TRUE FORM...

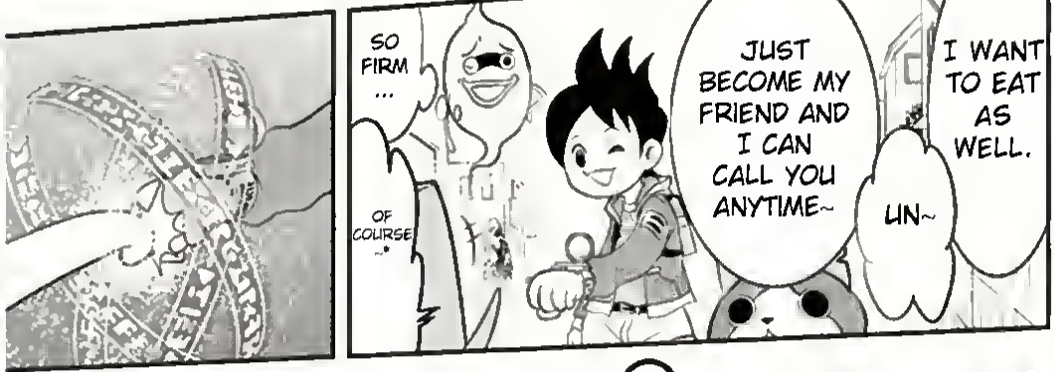
BUT ALSO YOUKAI!
YOU DON'T NEED TO FORCE SOMEONE TO EAT MOCHI!
!!

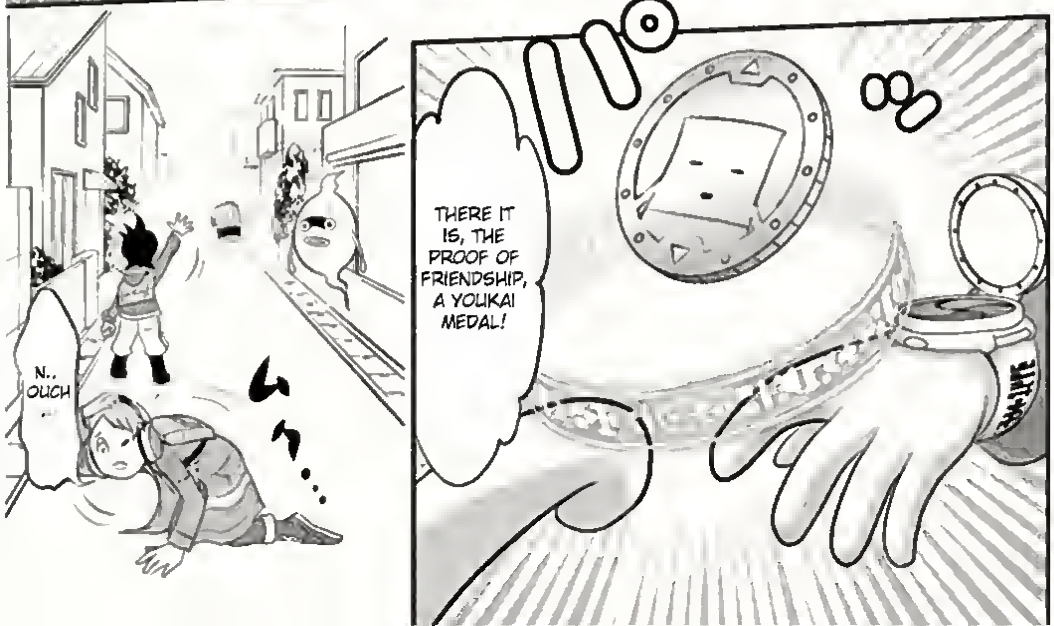
IT'S NOT FOR HUMANS
MY REASON TO LIVE IS FOR PEOPLE WASTING FOOD.
モグ

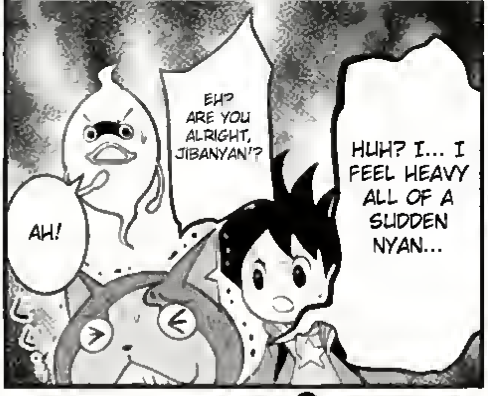
THERE NOT ONLY PEOPLE ARE SUFFERING, BUT YOUKAI AS WELL, RIGHT?
IT IS NOT ONLY TO HELP HUMANS WHO ARE IN TROUBLE,



*CT/N: THIS IS ACTUALLY A PUN IN JAPANESE BECAUSE "OF COURSE" IN JAPANESE IS "MOCHIRON" AND SINCE HE'S ALL ABOUT MOCHI... WELL YOU GET IT^^)

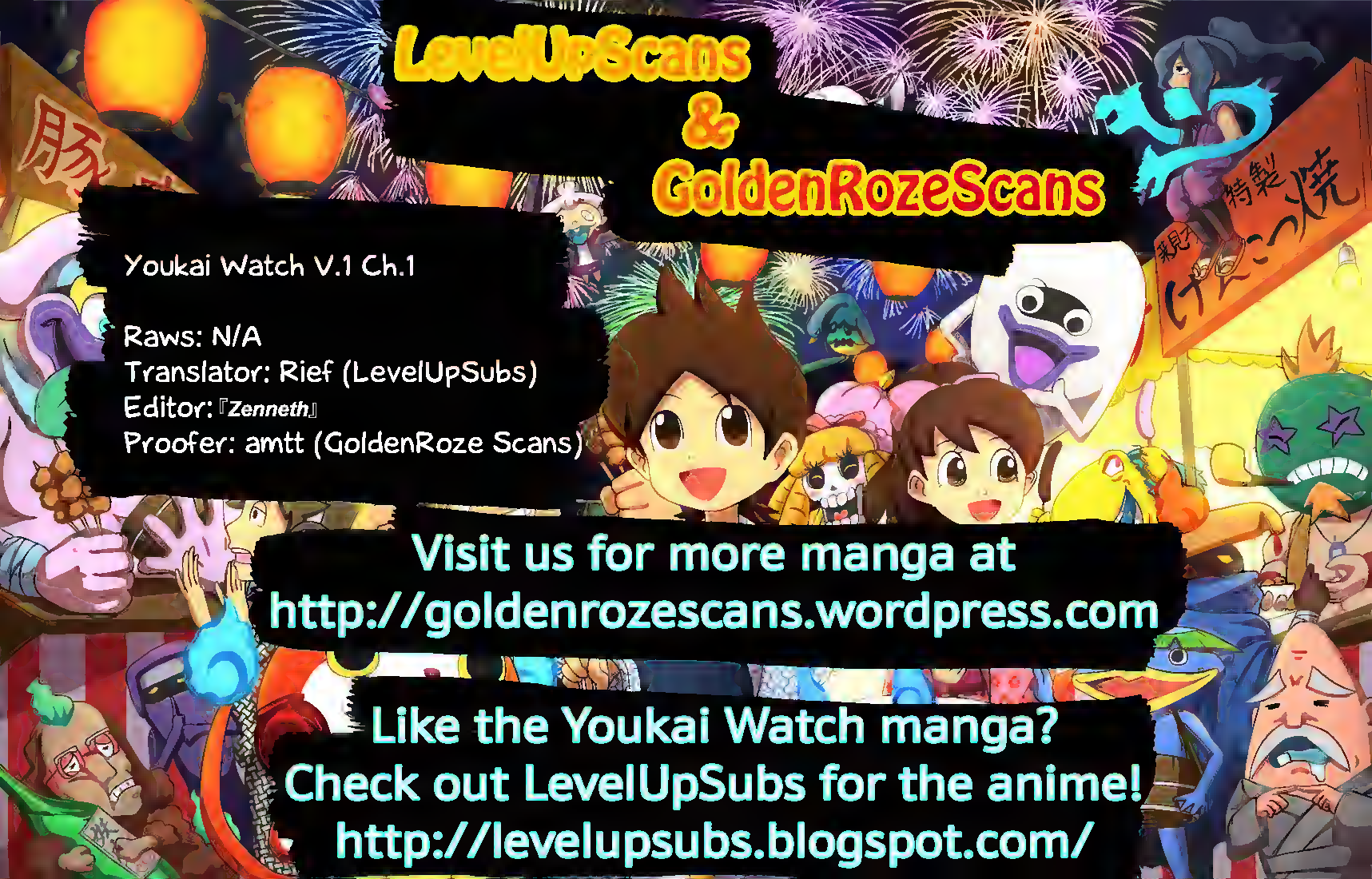






AMANO KEITA, CURRENTLY BEFRIENDED YOUKAI 04.

妖怪ウォッチの機能


LevelUpScans
&
GoldenRozeScans
Youkai Watch V.1 Ch.1
Raws: N/A
Translator: Rief (LevelUpSubs)
Editor:『Zenneth』
Proofer: amtt (GoldenRoze Scans)
Visit us for more manga at
http://goldenrozescans.wordpress.com
Like the Youkai Watch manga?
Check out LevelUpSubs for the anime!
http://levelupsubs.blogspot.com/